

- Пойдемте, миледи. Читальный зал.

- Мы отведем вас.

Кролики снова заговорили, а затем быстро направились в дальний конец кабинета. Было ясно, что они хотят, чтобы мы последовали за ними, но те из нас, кто был из Эренфеста, только переглянулись; будучи студентами, мы не были уверены, можно ли нам туда, куда они нас хотят провести. К счастью, вмешалась Соланж.

- Шварц. Вейс. Это не дверь для посетителей, - сказала она с легкой улыбкой. - Ваша новая леди не библиотекарь, так что, пожалуйста, относитесь к ней как к любому другому гостю.

Из ее слов я могла сделать вывод, что в глубине кабинета была дверь, которая вела прямо в рабочее пространство библиотеки.

Шварц и Вайс повернулись и зашлепали лапами ко входу, через который мы вошли. Подойдя к двери, они широко распахнули её перед нами.

- Сюда.

- Миледи посетительница.

Я заметила, что кролики были одеты в платья с короткими рукавами, вероятно, потому, что им надо было передвигаться и работать. Черный кролик* Шварц был одет в белое платье, а белый кролик Вайс в черное, так что цвет носимых нарядов контрастировал с их мехом. Поверх платьев они носили жилеты, украшенные разнообразной яркой вышивкой. Блестящие камни, служившие пуговицами, очень походили на фейкамни, так что я также предположила, что их одежда была очень дорогой.

Никогда раньше я не видела таких ходячих магических инструментов, поэтому не могла не предположить, что Шварц и Вайс были чем-то очень редким и ценным.

- Профессор Соланж, существует ли опасность, что Шварц и Вайс будут внезапно похищены или у них украдут одежду? - Спросила я. - Я очень беспокоюсь за них...

- Шварц и Вайс были созданы для работы в библиотеке, поэтому они не могут находиться или работать вне её, кроме как сопровождая своего хозяина. Кроме того, хотя я сама не слишком хорошо осведомлена об этом, многие из их предыдущих хозяев тоже опасались подобного поворота событий, и поэтому они накладывали на них различные защитные чары, чтобы предотвратить похищения и грабеж. Они в полной безопасности, пока находятся в библиотеке.

- Это успокаивает.- Признаться, мне все еще было не по себе, но я все же последовала за Шварцем и Вайсом из кабинета Соланж.

- Миледи. Сюда.

Два кролика повели нашу компанию по коридору. Это было чрезвычайно восхитительно, как их головы и уши качались, когда они шлепали своими лапами по полу. Я не знала, кто их сделал, но наши вкусы в том что мы считали милым, похоже, идеально совпадали.

Как только эта мысль пришла мне в голову, я услышала за спиной мечтательный вздох.

- Ааа... Как они милы... - сказал кто-то.

Я обернулась и увидела, что Лизелета пристально смотрит на Шварца и Вайса, а её зеленые глаза полны непривычного мне сияния. Это было редкое зрелище, учитывая, что обычно она вела себя чрезвычайно спокойно и сдержанно для своего возраста. Она пришла в себя в тот же момент, когда поняла, что привлекла мое внимание, вернувшись к своей обычной ничего не выражающей улыбке, но я могла точно сказать, что она была поражена и восхищена кроликами; тот факт, что она продолжала украдкой поглядывать на них, был явным доказательством этого.

- Я рада видеть, Лизелета, что вы тоже прониклись симпатией к Шварцу и Вайсу.

- Э-э, ну ...Я дома выращиваю шмилей, и это мой первый раз, когда я вижу столь больших и способных говорить, хотя они магические инструменты или что-то подобное. Я не могу сдержать своего волнения, - ответила Лизелета, и на её губах заиграла улыбка облегчения и удовольствия, когда она снова перевела взгляд на кроликов. Её взгляд был полон неискоренимого обожания. Было мило видеть её такой, но кое что в её словах привлекло мое внимание.

- ...Ты сказала шмили?

Я внимательно посмотрела на Шварца и Вайса, копаясь в своей памяти, пытаюсь вспомнить, где я слышала это слово раньше. Оно прямо таки вертелось у меня на языке, и пока я продолжала ломать голову, Лизелета начала просвещать меня радостным голосом:

- Настоящие шмили - демонические звери ростом не выше моих колен, и их часто выращивают дворяне в качестве домашних животных. Они, естественно, не могут говорить, как эти магические куклы, вместо этого общаясь писком, который звучит немного похоже на "пуи". Неужели вы никогда не видели их раньше, леди Розмайн? Они любят рутребы, и они особенно милы, когда энергично жуют их.

Они пищат? Издавая звуки "пуи"?

Внезапно меня осенило, и я поморщилась, когда воспоминания о моей не очень приятной первой встрече с Сильвестром нахлынули на меня.

- Не могу сказать, кто именно, но мне однажды сказали, что я похожа на шмиля...

- О боги. Теперь, когда вы упомянули об этом, ваши золотые глаза и ваши темные шелковистые волосы действительно очень похожи на глаза и мех шмилей. Тот, кто сказал это, почти наверняка сделал похвалу тому как мило вы выглядите.

Да, вот только я так не думаю. Он ткнул меня в щеку и заставил «Пуикать». По-моему, это не очень похоже на похвалу.

Я также вспомнила, что Фердинанд понуждал меня сделать моего верхового зверя нохожим на шмиля, когда он впервые увидел Лесси. Я могла бы последовать его совету, если бы знала, что они были кроликоподобными демоническими зверями, но к этому моменту мой мысленный образ верхового зверя уже натвердо занял Пандабус. Теперь это будет нелегко изменить, да я и не хотела.

- Вот, миледи. Читальный зал, - сказали в унисон Шварц и Вайс, открывая толстые двойные двери. За ними виднелись ряды деревянных книжных полок, стоявших на некотором расстоянии от стен, ближе к центру комнаты. Их было гораздо больше, чем в любом из книжных залов, которые я видела в Эренфесте.

Ааа! Так много книг! Так, так много книг! Никогда еще я не была так счастлива! Я едва сдерживаю слезы!

Здесь было столько же книжных полок, сколько в небольших городских библиотеках, которые я посещала в дни моей бытности Урано, или, возможно, столько же, сколько в боковой пристройке, примыкающей к огромной публичной библиотеке. Это был первый раз в этом мире, когда я видела место, где было достаточно книг, чтобы называться библиотекой, и мое сердце трепетало от радости.

- Это просто великолепно, - провозгласила я. - Я так счастлива, что готова расплакаться. Я должна восславить богов...

- Даже еще не зайдя внутрь!? - Удивленно воскликнул Вильфрид.

Корнелиус положил руку мне на плечо и предупредил, чтобы я не давала никаких благословений, в то время как Рихарда еще раз повторила, что мне не разрешается читать ни одну из книг. Если бы она этого не сказала, я, без сомнения, бросилась бы к ближайшему книжному шкафу и немедленно принялась рыться в хранящихся на его полках сокровищах.

Шварц и Вайс смотрели на меня широко раскрытыми глазами, наблюдая за тем, как мы ходим взад-вперед у дверей.

- Миледи? Внутри?

- Да. Верно. Вот и мы.

Мое сердце бешено колотилось, когда я сделала первый шаг внутрь и начала осматриваться. В правой части библиотеки была секция без окон, а также письменный стол. Вдоль стены было несколько дверей, одна из которых, как я догадалась, вела в кабинет Соланж, вероятно, чтобы библиотекарям было удобнее входить и выходить из библиотеки.

Вдоль стен, сделанных из айвори, из того же материала что и замок и общежитие Эренфеста, выстроились толстые массивные колонны, равномерно расположенные между высокими окнами. Солнечный свет, который струился в комнату через протянувшиеся от потолка к полу окна, отражался от ярко белых стен и колонн, делая интерьер библиотеки особенно светлым. Здесь действительно было изобилие белого, но колонны и стены были украшены достаточным количеством резьбы, чтобы у посетителя не возникло впечатления излишней простоты.

В каком-то смысле это немного похоже на храм.

В центре библиотеки был атриум, куда еще больше света проникало через потолочное окно, а слева была широкая лестница, ведущая на второй этаж. Там, наверху, меня должно быть ждало еще больше книг.

Ааа! Библиотека на целых два этажа! Успокойся, моё бешено бьющееся сердце!

Я хотела сразу же начать читать все, от самого маленького клочка пергамента до самого большого тома. В голове у меня уже плыли вопросы: «Где будет лучшее место для чтения? Где будет светлее всего в этой библиотеке без электричества? Какое место ближе всего к книжным полкам? Во-первых, были ли здесь специально отведенные места для чтения?» Я принялась нетерпеливо оглядывать читальный зал в поисках ответов на эти вопросы.

- Миледи. Что вы ищете?

- Вопросы?

Окликнули меня Шварц и Вайс, когда я принялась оглядываться.

- Я думаю, где же мне сесть читать? Какие здесь самые хорошие места для чтения книг? - Спросила я.

- Да. Есть. Сюда.

Двое шмилей прошли прямо через всю библиотеку, направляясь от того места, где мы стояли у двери, в самый дальний конец зала. Я последовала за ними, не сводя глаз с книг на полках. Это были не те изящные обложки из кожи, которые я привыкла видеть в замке, а скорее тонкие доски, скрепленные веревкой. Я думала, что здесь будет множество толстых книг в причудливо

выглядающих обложках, учитывая, что это библиотека Королевской академии, но это было не так; на самом деле, книги здесь были гораздо больше похожи на пачки листов пергамента, связанных между собой точно так же как документы. На этих «документах» даже висели бирки с указанием школьных лет и их содержимого.

- Эти обложки довольно просты на вид. Эти книги составляют большую часть того что есть в библиотеке? – Спросила я.

- Книги на первом этаже это учебные пособия, написанные студентами, - ответила Соланж. Похоже, что библиотека покупала их у бедных дворян, что нуждались в помощи, у кого при этом были высокие оценки и хороший почерк. Дать всем книгам модные кожаные обложки было просто невозможно, так как библиотека не только покупала так много книг, но и должна была находить замену тем, которые были повреждены или утеряны.

Я окинула взглядом полки и понимающе кивнула. Книги, которые я сделала в Эренфесте, тоже смогли бы разместиться на этих полках, если бы я прикрепила к ним обложки из досок.

С обложками или без обложек, но запах здесь просто божественный. Ничто не служит более приятным напоминанием о том, что я полностью окружена книгами.

Я глубоко вздохнула, когда мы достигли задней стены библиотеки. Там были квадратные колонны такой толщины, что я раскинув руки только что и смогла бы так это прикоснуться к боковым их граням но не охватить их полностью. Вдоль стен вытянулось несколько высоких окон такой же ширины как и колонны, перед которыми стояло несколько простых деревянных столов и стульев, скорее всего, для наиполнейшего использования солнечного света.

При ближайшем рассмотрении, изукрашенные причудливой резьбой деревянные перегородки между колонн, которые я видела еще от входа, что были мне высотой по плечо а всем остальным по талию, оказались на самом деле снабжены маленькими дверцами. Они, похоже, были заперты, так что я могла предположить, что студентам не разрешалось свободно заходить за них.

- Это каррелы. У нас есть ключи. Мы их выдаем. (Сейчас каррелами называется огороженные столы в библиотеках, когда же это понятие только возникло, так называли небольшие кельи и другие подобные помещения в монастырях что позволяли благодаря наличию окна и изолированности погрузиться в чтение или работу с текстом. У нас, носителей русского языка используется термин не каррел, а кабинет или отсек для научной работы, они чаще всего использовались в больших библиотеках или архивах. В конце главы я добавлю фото некоторых из них)

Иииии! У них даже каррелы есть!

Промежутки между колоннами, каждый из которых, казалось, составлял примерно один квадратный метр, использовались как места для чтения с огороженными столами, что были известны, как каррелы. Похоже, что они в основном рассматривались как личные комнаты, и

одного взгляда на них было достаточно, чтобы мое волнение просто зашкалило. За столом в карелле перед нами в настоящее время никого не было, но на нем все еще лежали книги, дощечки и немного чернил.

- Вы можете учиться тут. Вы можете читать тут. Вы также можете спать тут. Многие люди спят в них.

Могу себе представить. Теплого солнечного света, падающего на тебя, было достаточно, чтобы заставить заснуть любого, особенно сразу после обеда...

Я огляделась, не дремлет ли сейчас кто-нибудь, но читальный зал был почти пуст. В каррелах сидело несколько человек, но на ногах я никого не увидела. Столь много неиспользуемых книг и столов... Какая растрата...

- Я вижу, мало кто пользуется библиотекой... - прокомментировала я.

- Это неправда, миледи.

- Это правда, но только сейчас.

Речь Шварца и Вайса была всегда излишне кратка и обрывиста, поэтому Соланж взяла на себя труд разъяснить их слова.

- Немногие старшекурсники с первого раза сдают экзамены по письменным урокам, а большинство первокурсников, сдавших их в первый день, еще не зарегистрированы, так что сейчас самое тихое время для библиотеки. Однако, как только мы достигнем середины зимы, здесь будет так много студентов, что у нас не хватит каррелей на всех. Мы всегда очень заняты перед выпускными экзаменами.

Как оказалось, высшие дворяне предпочитали вносить задаток за книги, которые им нужно было изучать, что бы забирать их к себе в комнаты, а не пользоваться тесными каррелами. Низшие и средние дворяне редко могли позволить себе такое, и поэтому они читали в библиотеке. Доходило до того, что студенты часто ходившие библиотеку на переменах между классами, начинали относиться к ним как к своим личным покоем.

- Будучи средней дворянкой, я отлично их понимаю, ведь я еще помню с каким трудом мне давалась учеба поэтому понимаю, что они чувствуют... - начала Соланж с улыбкой. - Несмотря на то что оставление книг и чернил в каррелах это такой знак что он занят и в нем еще будут работать, мне не нравится такое отношение к книгам.

Каррелы в южной части библиотеки были самыми популярными местами для занятий, так как они получали наилучшее освещение. Те, что находились на западной стороне и рядом с залом, были довольно непопулярны, так как в них было не так много света. Особенно это касалось

западной стороны, где солнце становилось видно только тогда, когда оно уже начинало опускаться.

Статус играл ключевую роль в битве за каррел, и похоже, что низшим дворянам меньших герцогств, как правило, приходилось довольствоваться наименее желательными местами на западной стороне и около входа.

Я тоже хочу каррел...

Действительно, не было ничего более чудесного, чем иметь место возле самых книжных полок, где можно было бы сидеть и читать на досуге. Я решила заявить права на один из каррелей, как только закончу все практические занятия.

Шварц и Вайс направились к столу в карреле, где была уже закончена работа. Те, кто сидели в соседних каррелях, подняли глаза, услышав, как мы проходим мимо, и удивленно заморгали, увидев шмилей. Насколько я понимала, что бы знать что это такое прошло мимо них, студенты должны были быть одного возраста с Фердинандом, учитывая, что в последний раз эти двое помогали библиотекарям еще до гражданской войны. Но удивление студентов, навело меня на мысль, что ходячие магические инструменты явно не были чем то обычным или хотя бы чем то достаточно часто встречающимся.

- Профессор Соланж, я никогда раньше не видела таких движущихся магических инструментов, как Шварц и Вайс, но действительно ли они распространены здесь, в Королевской академии?

- Нет, нет. Они довольно редки. Обычно принято скрывать результаты своих исследований, и мой предшественник рассказывал, что метод, использовавшийся для их создания, полностью утрачен. Мне говорили, что их сделала принцесса из предыдущего королевского рода, и поэтому они всегда обращаются к своим хозяевам как к женщинам. Для них все они - "миледи".

Похоже, магические куклы обращались так даже к мужчинам. Я услышала, как несколько других студентов из Эренфеста негромко рассмеялись, представляя, как библиотекарям-мужчинам приходится терпеть это обращение с выражениями неловкости на лице.

- Профессор Соланж, в каком порядке разложены книги на ваших полках? Вы их как-то классифицируете?

- Наши книги выложены по порядку приобретения. В конце концов, все предпочитают книги по новее.

Это имело смысл, учитывая, что все книги на первом этаже состояли из учебных материалов. Старшие ученики, по-видимому, изо всех сил старались заполучить эти новые книги, когда библиотека открывалась в первый день письменных уроков, и, как и ожидалось, самые лучшие покидали библиотеку в руках кандидатов в эрцгерцоги и высших аристократов. Многие даже

не возвращали их, решив вместо этого отказаться от своих залогов, чем значительно усложняли работу профессора Соланж.

- Они даже не возвращают книги...? - Спросила я, совершенно сбитая с толку. - А вы не могли бы потребовать их возвращения через ордонанс?

- Этот подход работал, когда среди наших сотрудников были библиотекари происходящие из высшей аристократии, но я, как видите, всего лишь средняя дворянка... Все мои жалобы и просьбы просто игнорируются.

Кандидаты в эрцгерцоги и высшие аристократы, достаточно богатые, чтобы расстаться со своими залогом, имели достаточно высокий статус, чтобы полностью игнорировать обращения Соланж без каких-либо последствий. Должно быть, это доставляло ей массу неудобств.

- А куда подевались все библиотекари высшие дворяне?

- Были переведены на другие должности после гражданской войны. Мои предшественники доверили мне Шварца и Вайса, сказав, что я справлюсь с библиотекой с помощью них, но я не могла снабдить их достаточным количеством маны чтобы они могли работать в библиотеке.

Похоже, в обязанности шмилей входило заниматься каррелами, а также выдавать и возвращать материалы для чтения. Мана от их предшественников позволила им продолжать двигаться в течение примерно года после того, как их библиотекари высшие дворяне были переназначены, но затем они полностью прекратили двигаться. С грустью Соланж поставила их на одну из книжных полок в своем кабинете, не имея иного выбора, кроме как продолжать работу в одиночестве.

- Здесь мы выдаем книги.

- Здесь мы принимаем книги.

Как только мы добрались до места их работы, Шварц и Вайс постарались как можно быстрее взобраться на два ближайших стула. Это был обычный письменный стол, а не стойка, но, по-видимому, именно здесь обрабатывалась вся библиотечная документация. Оба шмиля хлопнули лапами по столешнице и принялись объяснять что и как работает.

Вокруг стола стояло несколько книжных полок, уставленных документами и инструментами для работы. Это зрелище вызвало во мне волну ностальгии, когда я вспомнила время, проведенное в школьном библиотечном комитете в те дни, когда я звалась Урано, и подрабатывала в библиотеке.

- Кстати, я не вижу здесь других библиотекарей... - заметила я, продолжая осматриваться.

Лицо Соланж омрачилось.

- Нам так не хватает дворян, что я очень сомневаюсь, что у меня хоть когда-либо появятся помощники.

Как оказалось, она управляла библиотекой совершенно одна. Её начальство считало, что её работа очень проста, что это не более чем регистрация записывающихся в библиотеку и выдача книг, но труд библиотекаря включал в себя намного больше чем это.

- Конечно, у вас гораздо больше работы, чем они себе представляют. Как вы только находите время, чтобы все успевать? – Поинтересовалась я.

- Пока длится учебный сезон я только и занимаюсь что регистрацией и снятием с учета студентов, выдачей и приемкой книг, а когда наконец академия освобождается от присутствия учеников, с весны по осень я занимаюсь всем остальным.

Какой ужас!..

Этого объяснения было достаточно, чтобы у меня закружилась голова.

- Профессор Соланж, я хочу...

Только я собиралась произнести: “учредить библиотечный комитет, чтобы помочь вам в вашей работе”, но не успела я начать, как библиотека оказалась залита синим и красным светом исходящим сверху. Я удивленно подняла глаза, ожидая увидеть большие витражи над головой, но ничего подобного там не было; это потолок и стены теперь ярко светились многоцветией.

Сияние прекратилось через несколько секунд, и в этот момент несколько человек, пользующихся библиотекой, закрыли свои книги и одновременно поднялись на ноги.

- Что это были за огни? – Последовал вопрос с моей стороны.

- Предупреждение что надо уходить на дневные занятия,- объяснила Соланж. - Некоторые студенты настолько погружаются в свои дела, что не слышат звона колоколов, но даже они замечают, когда свет, падающий на их книги, меняет цвет. Вот почему мы используем здесь, в библиотеке, световое предупреждение прежде чем зазвонит колокол.

Я мрачно кивнула, очень хорошо зная, как легко так погрузиться в книгу, что перестаешь обращать внимание на шум вокруг. За спиной я услышала, как Рихарда пробормотала:

- Весьма умно и полезно.

- Профессор Соланж, - сказал один из студентов. - Вот ключ от моего карреля.

- Да, да. У вас сегодня практические занятия, верно? Удачи.

Один за другим студенты вручали Соланж ключи и поспешно покидали читальный зал, все еще с любопытством поглядывая на Шварца и Вайса. Рихарда с улыбкой проводила их взглядом и указала на дверь.

- Ну что ж, миледи. Сейчас самое подходящее время для того, чтобы и Вам отправиться на ваши практические занятия.

- Все, чего ты хотела, это войти в читальный зал, да? Остальное оставь до тех пор, пока не сдашь экзамены, - добавил Вилфрид.

- Мы опоздаем, если не отправимся на урок в ближайшее время, - согласился Корнелиус.

Я посмотрела на второй этаж и тяжело вздохнула, так как у меня не было достаточно времени, чтобы увидеть, что находится там. Трагично, что мне не удалось прочесть ни одной книги, но здесь у меня были связаны руки. С другой стороны, я была более воодушевлена на дальнейшие свершения, чем когда-либо прежде; я увидела намного больше книг, чем представляла себе, вдыхала этот сладкий книжный аромат и говорила с Соланж о самых разных вещах. Желание вернуться в библиотеку жгло меня сильнее, чем солнце.

Я сдам все свои экзамены как можно скорее, а потом буду сидеть здесь двадцать четыре часа семь дней в неделю!

Я решительно сжала кулаки и вышла из читального зала. Шварц и Вайс последовали за нами, чтобы проводить нас, но когда мы подошли к двери, они потянули меня за рукав.

- Мы сделали свою работу.

- Миледи. Хвалите нас.

Шварц и Вайс стояли передо мной с закрытыми глазами. Я взглянула на Соланж, не понимая, чего они от меня ждут.

- Леди Розмайн, погладьте фей камни в их лбах и влейте в них немного маны. Это позволит Шварцу и Вайсу продолжать свою работу с удвоенной энергией, - пояснила она.

Я, естественно, хотела, чтобы два шмиля могли работать, пока я была занята сдачей всех оставшихся экзаменов, поэтому как было указано я влила немного маны в их фейкамни.

- Шварц, Вайс. Спасибо за экскурсию. Пожалуйста, выполняйте что велит профессор Соланж, и продолжайте помогать ей в её работе, - сказала я.

- Ладно. Мы поможем Соланж.

- Тогда, новая одежда?

Шварц сразу же согласился, но просьба Вайса была опять столь немногословна, что я снова в замешательстве наклонила голову на бок. Соланж подняла глаза к потолку, перебирая воспоминания о давно прошедших днях, и вдруг хлопнула в ладоши.

- Обычно Шварц и Вайс получают новую одежду, когда у них сменяется хозяин. Они хотят, чтобы вы дали им новую одежду, леди Розмайн.

- ...Думаю, на подготовку соответствующих нарядов уйдет около года, поскольку у меня здесь, в Академии, нет ни швей, ни готовых тканей. Такой срок приемлем?

Покупка одежды для них обоих займет некоторое время, и это определенно не то, что я могла бы закончить к концу зимы.

Шварц и Вайс кивнули.

- Новая одежда требует времени.

- Мы знаем.

Похоже, они были согласны подождать, а это означало, что у меня будет достаточно времени, чтобы сшить для них красивую одежду.

- Кстати, об этом, профессор Соланж... Шварц и Вайс - мальчики или девочки?

- О боги, леди Розмайн. У магических инструментов нет пола. Их совершенно не волнует что за одежду они носят - мужскую или женскую, главное, что она была дарована им новым хозяином.

Магические инструменты были созданы по образу живых существ, и все же оказалось, что они совершенно бесполое. В зависимости от предпочтений хозяев Шварц и Вайс иногда были одеты как девочки, а иногда как мальчики, бывало несколько раз и так, что стиль их одежды не имел четкого деления мужской или женский.

Что же за одежду мне им сделать? Хм... Какую бы одежду я ни выбрала, им наверняка

понадобится нарукавная повязка библиотечного комитета. И если они получат нарукавные повязки, то я тоже хочу такую. Я попрошу Тули сделать их, когда вернусь в Эренфест.

- Что ж, тогда я закончу свои занятия как можно скорее и вернусь в библиотеку. Пожалуйста, свяжитесь со мной немедленно, если Шварцу и Вайсу понадобится больше маны, - сказала я Соланж, прежде чем, наконец, покинуть библиотеку. Шварц и Вайс стояли в дверях и прощаясь махали мне лапами.

Каррел 1

Каррел 2

* Шмили - магические куклы бесполы. Как по мнению читателей мне стоит в дальнейшем к ним обращаться- он или она? Проведем голосование)

Дорогие читатели, несомненным фактом является то, что сервис поиска ошибок на рулейте значительно уступает таковому на Фикбуке с его "Публичной бетой". Если вы решили уделить немного своего времени и сил "поимке блох", пожалуйста, указывайте абзац с ошибкой целиком, это намного упростит мне поиск и последующее исправление. Я ведь все таки не редактор и в мои функции подобная работа не входит.

Для вас переводил Фаат.

Редактировал и вычитывал не я, а хороший человек lifespirit.

А также именно благодаря lifespirit-у читатели имеют возможность не ждать когда выйдет новая книга в продажу на Амазоне, а получить доступ к самым последним переведенным главам с японского. Человек покупает их на свои деньги и бескорыстно делится с нами. Скажем ему спасибо за это))

<http://tl.rulate.ru/book/6509/1504767>